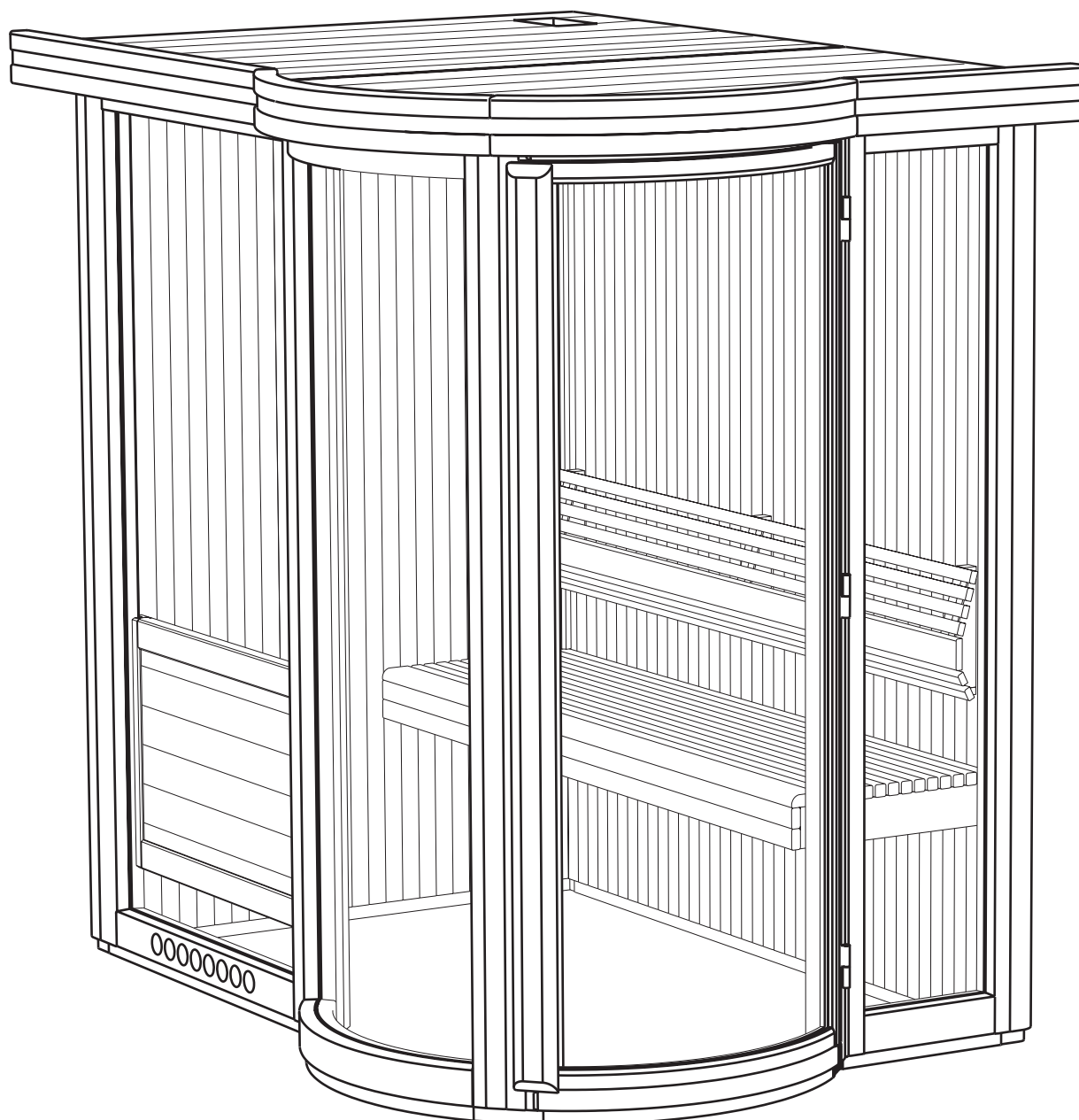
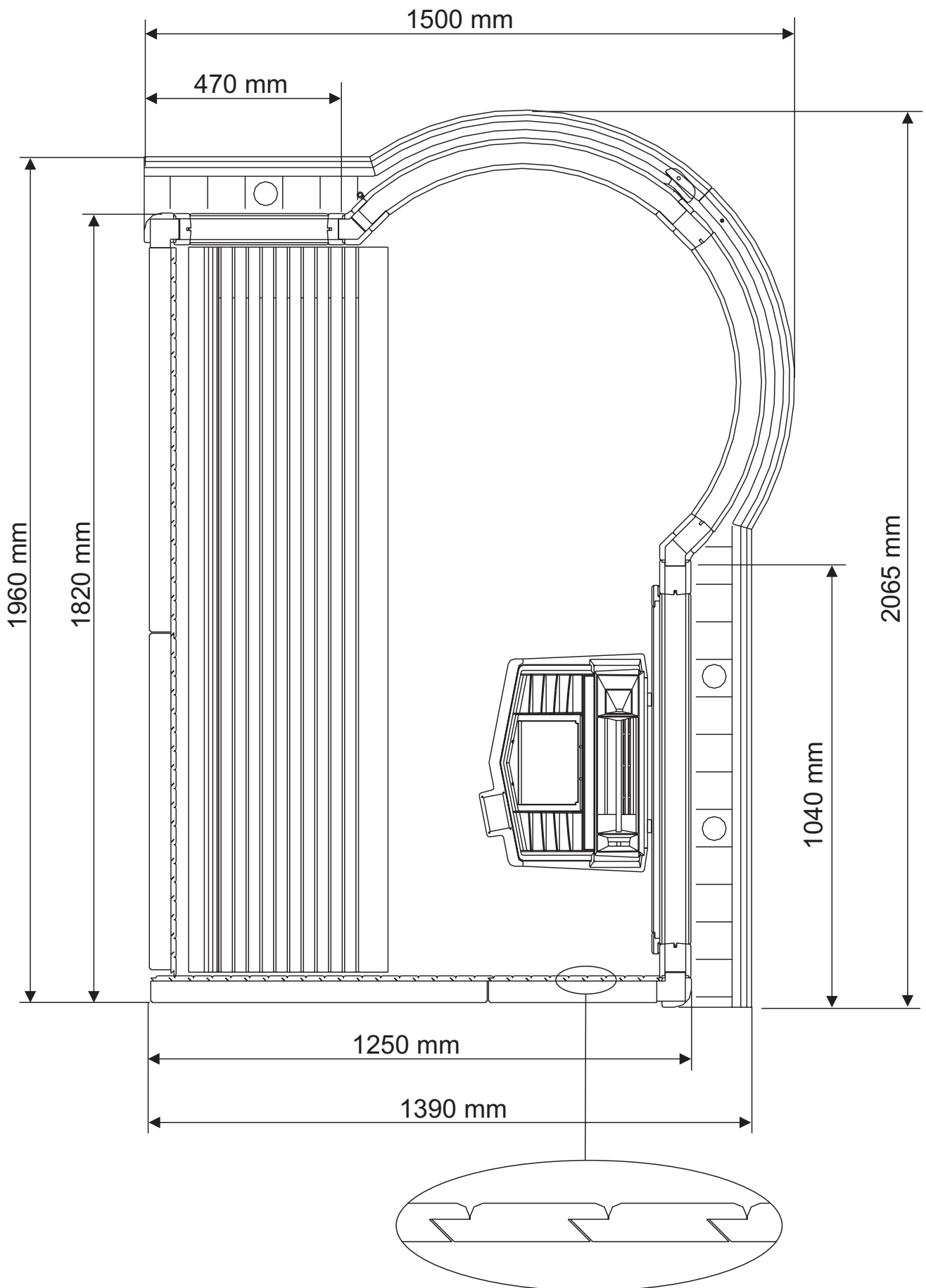
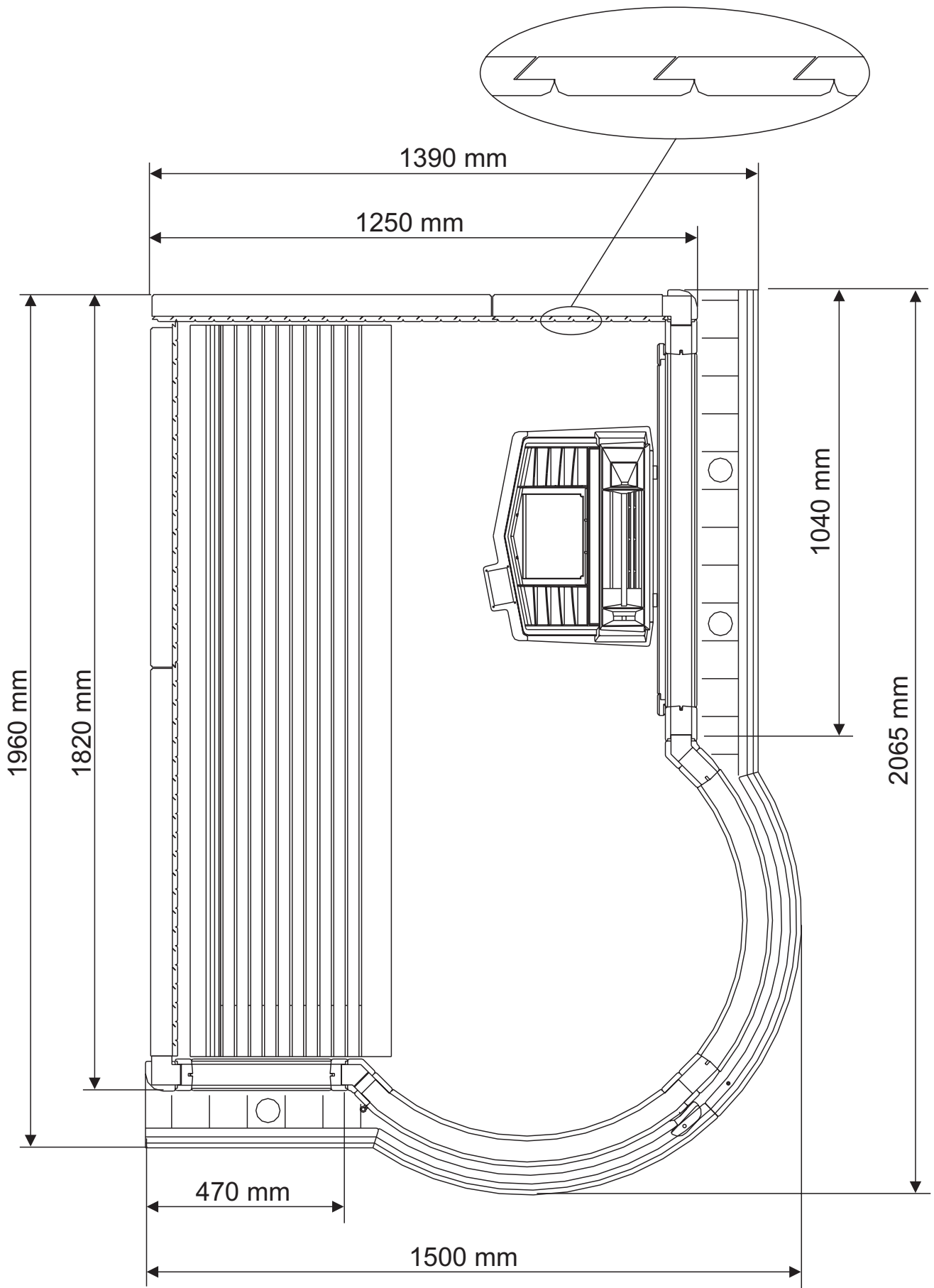


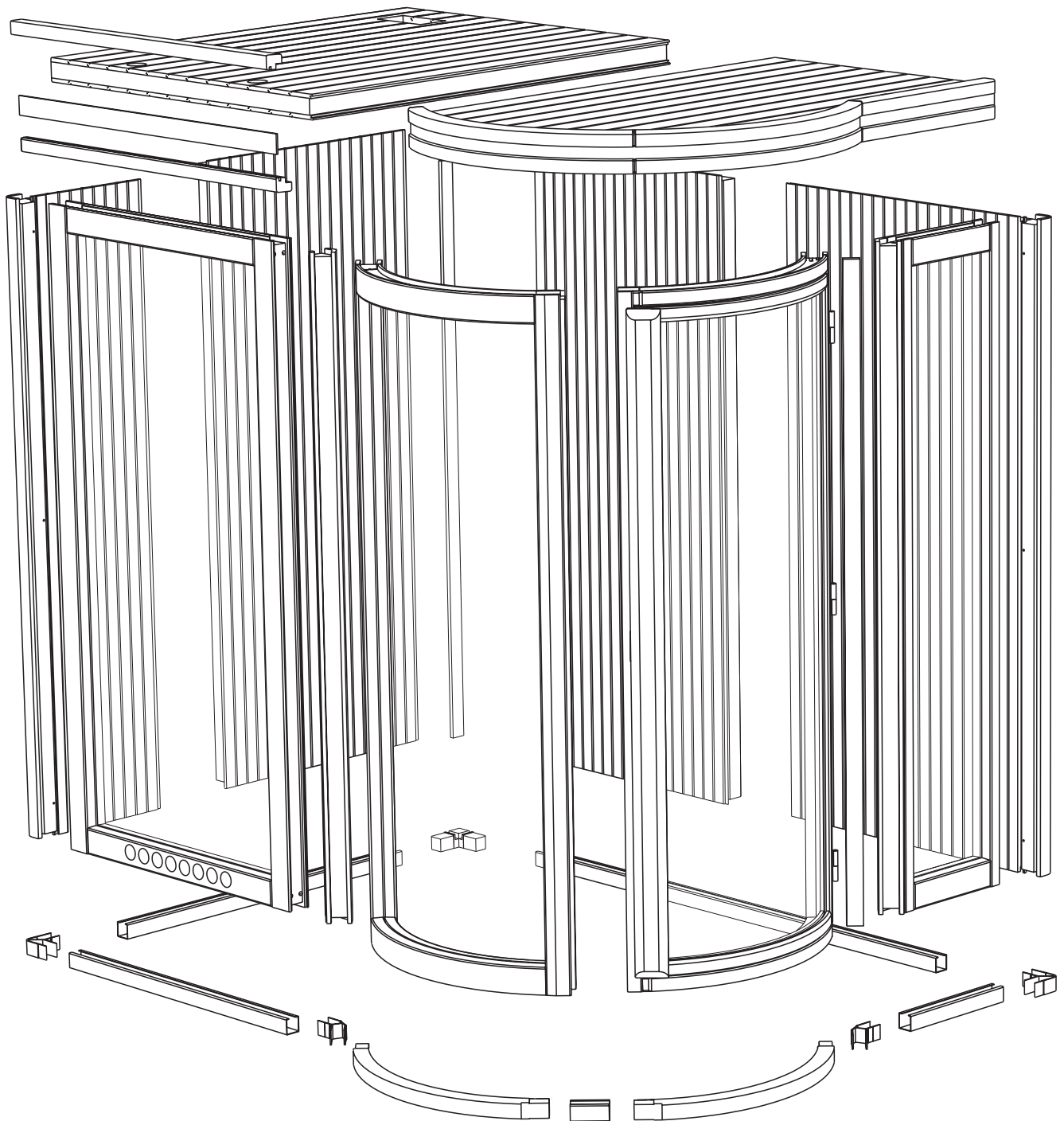
Manufactured by TYLÖ AB

Svarvaregatan 6, 302 50 Halmstad, Sweden
Tel +46-35 10 00 80, Fax +46-35 10 25 80
E-mail: info@tylo.se, Internet: www.tylo.se









Svenska

Läs först igenom hela anvisningen innan du börjar montera. Förbered för ledningsdragning till aggregat och belysning. Låt förpackningen vara oöppnad till dess du påbörjar uppmonteringen. Allt material måste förvaras plant liggande, svalt och torrt för att inte virket skall "slå" sig.

English

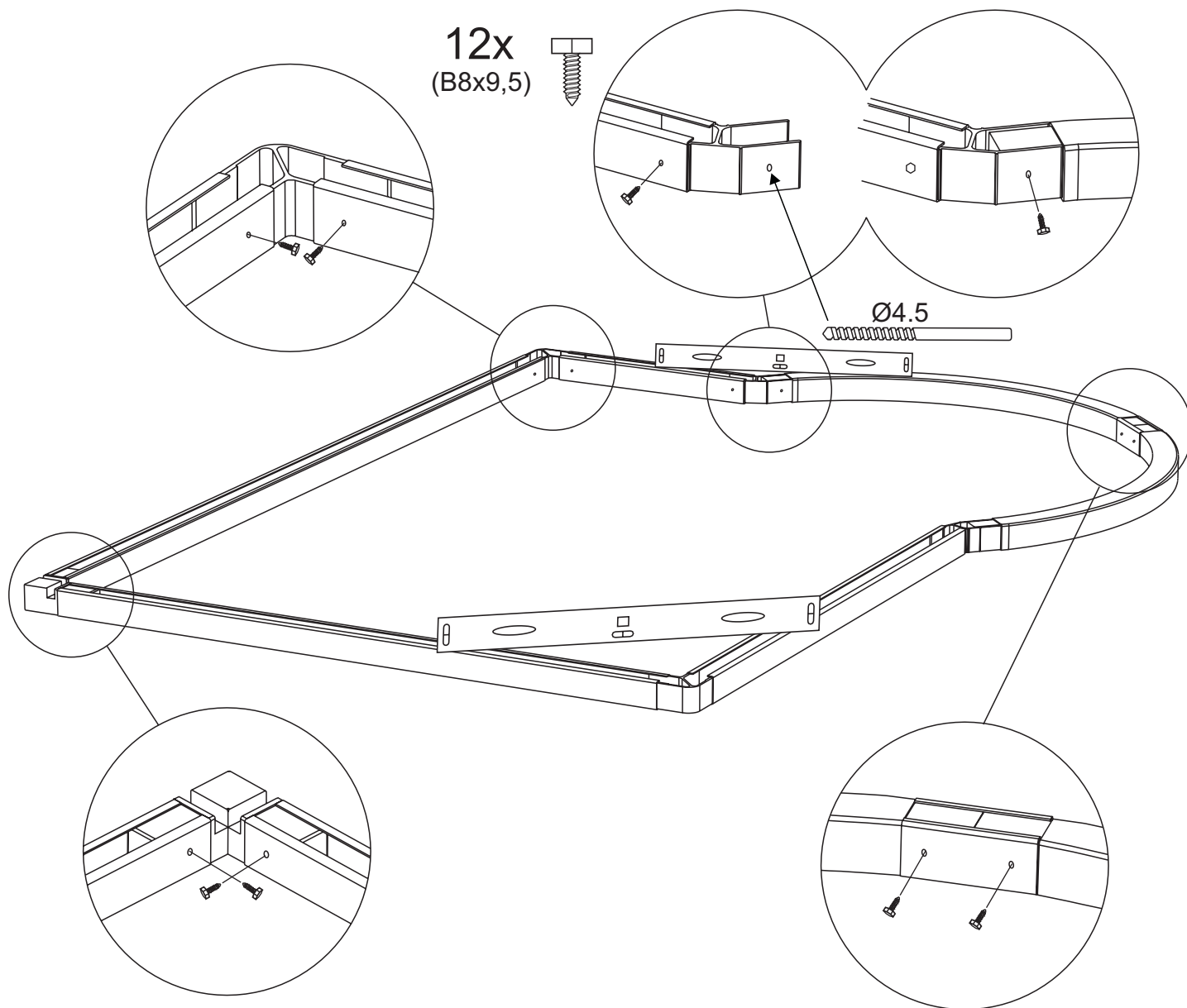
Please read carefully through the instructions before attempting any assembly work. Prepare for wiring to the heater and lighting. The packaging should be left intact until you are ready to start assembly, and the materials stored lying flat in a cool, dry place to prevent warping.

Deutsch

Lesen Sie erst die gesamte Anleitung durch, bevor Sie mit der Montage beginnen. Vorbereitung zur Verkabelung für Ofen und Licht. Lassen Sie die Verpackung ungeöffnet liegen, bis Sie mit dem Aufbau beginnen. Sämtliches Material muß auf ebener Unterlage, kühl und trocken verwahrt werden, um Verziehen des Holzes zu vermeiden.

Français

Lisez attentivement toutes les instructions avant de procéder au montage. Préparez le raccordement du poêle et de l'éclairage. Avant travaux, conservez tous les éléments dans un lieu sec et frais, posés à plat sur le sol dans leur emballage fermé. Vous éviterez ainsi que le bois ne sefasse.



Lägg ut golvramarna. Kontrollera diagonalmått och att ramen ligger plant, använd vattenpass. Är ramen inte plant, justera genom att palla upp på nödvändiga ställen under golvramen. OBS! Det är ett absolut krav att golvramen ligger plant "i våg" för att slutresultatet skall bli perfekt.

Put the floor frames in place and check the diagonal dimensions, corner-to-corner across the frame. Use a spirit level to make sure that the frame is lying perfectly flat. If necessary, insert wedges under any parts of the frame that need lifting. IMPORTANT.- For perfect results it is absolutely essential that the floor frame is horizontal.

Bodenrahmen auslegen. Diagonalmaße prüfen und mit Wasserwaage auf waagrechte Lage kontrollieren. Liegt der Rahmen nicht waagrecht, an den erforderlichen Stellen entsprechend unterlegen. ACHTUNG! Es ist absolut notwendig, daß der Bodenrahmen genau waagrecht liegt, um ein perfektes Endergebnis zu erhalten.

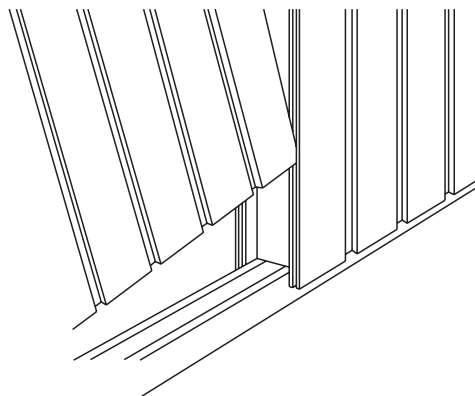
Assemblez le cadre de base. Contrôlez l'exactitude des diagonales et vérifiez à l'aide d'un niveau à bulle qu'il repose bien à plat. Ajustez, si besoin, en plaçant des cales sous le cadre. ATTENTION: Pour obtenir un résultat parfait, il importe que le cadre repose bien horizontalement sur le sol!

Slå försiktigt in sektionen ordentligt på plats, använd en träklot under hammaren så undviker du skador på spanten.

The sections interlock to fit snugly as shown. Tap each section gently into place, hammering against a block of wood to avoid damaging the section.

Durch vorsichtiges Schlagen die Sektion in die richtige Lage bringen. Holzklot verwenden, um Nut und Feder nicht zu beschädigen.

Emboîtez les panneaux avec précaution à petits coups de marteau en intercalant une cale en bois afin de ne pas

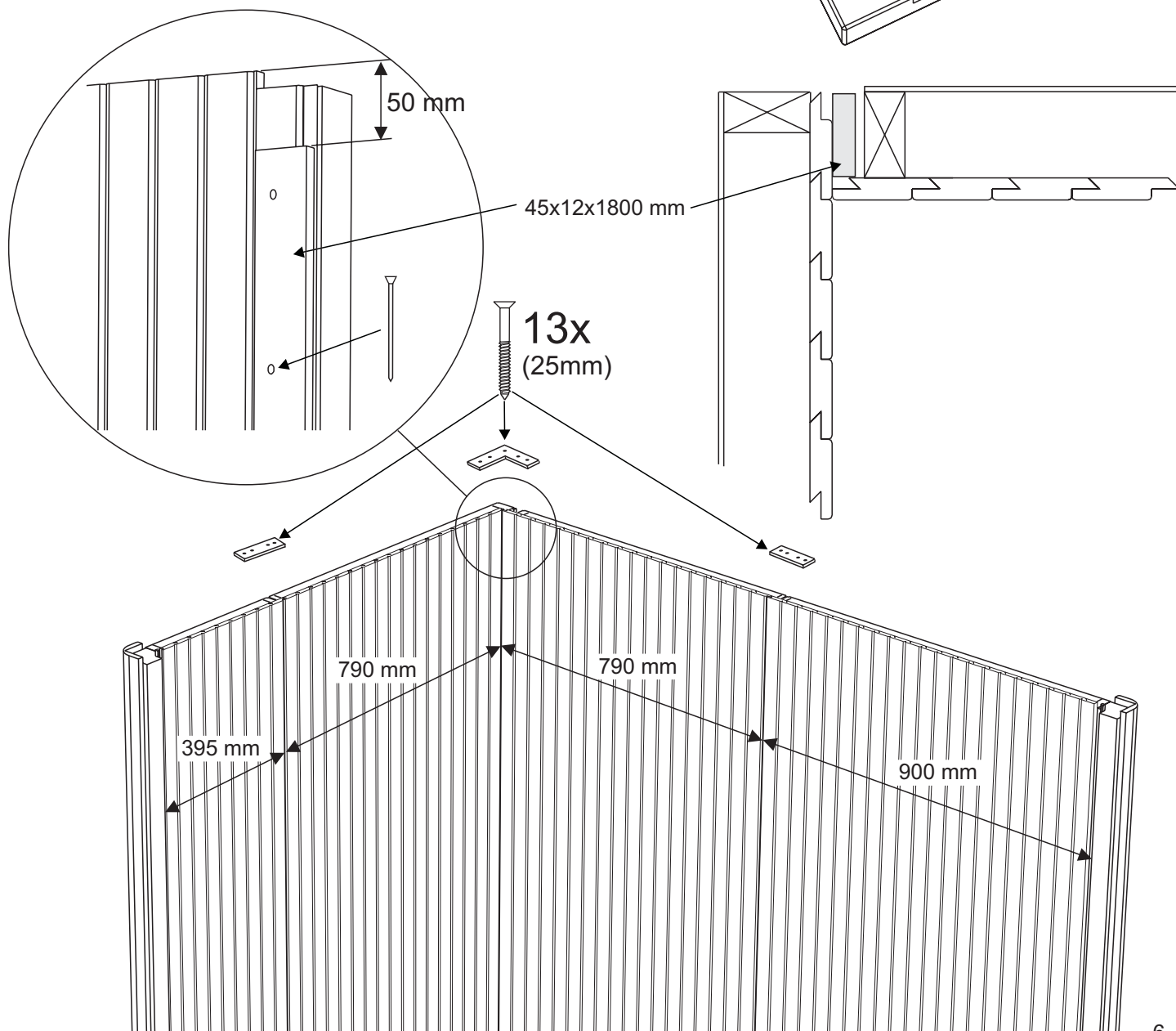
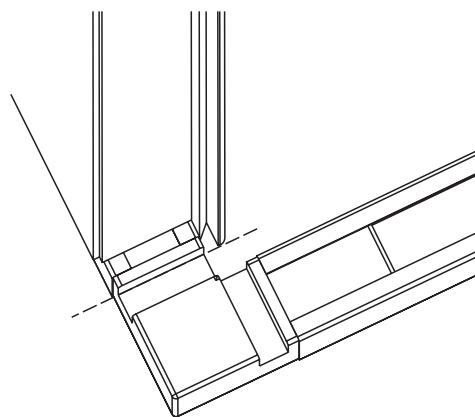


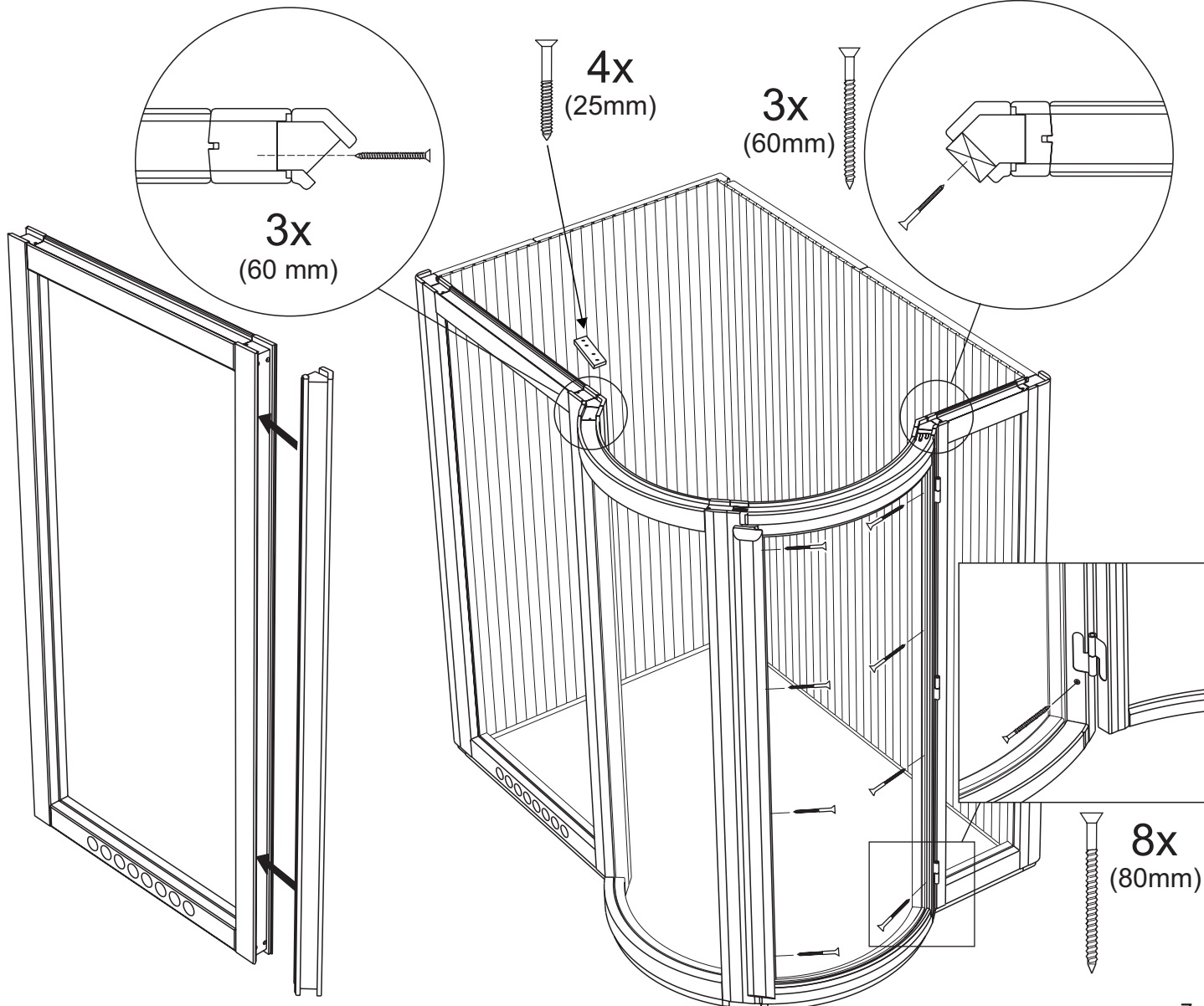
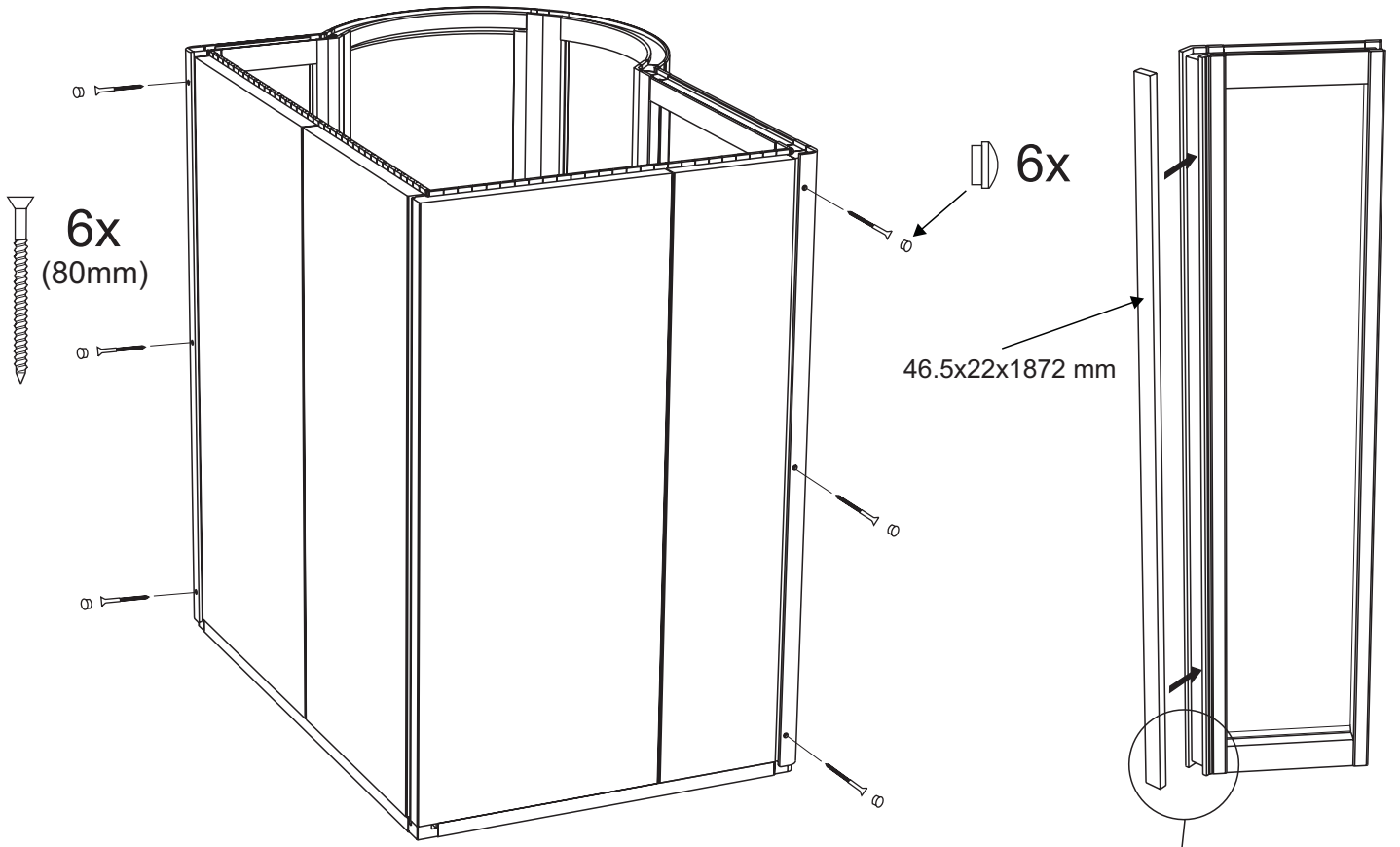
Gör ett urtag i panelbrädan och fixera sektionerna med ett vinkelbleck.

Cut away the top of the panelled sections as shown and use a metal joining plate to fasten the sections securely together

Eine Aussparung ausschneiden und die Sektionen mit einer Winkelplatte fixieren.

Faites une encoche dans la latte du panneau et assemblez les deux cloisons avec l'équerre métallique.





Takmontering

Kapa lister med mått enligt skisserna nedan. Spika fast listerna på den panelklädda sidan. Tätningen av vaddliknande material lägger du i skarvarna mellan vägg- och taksektionerna.

Fitting the ceiling

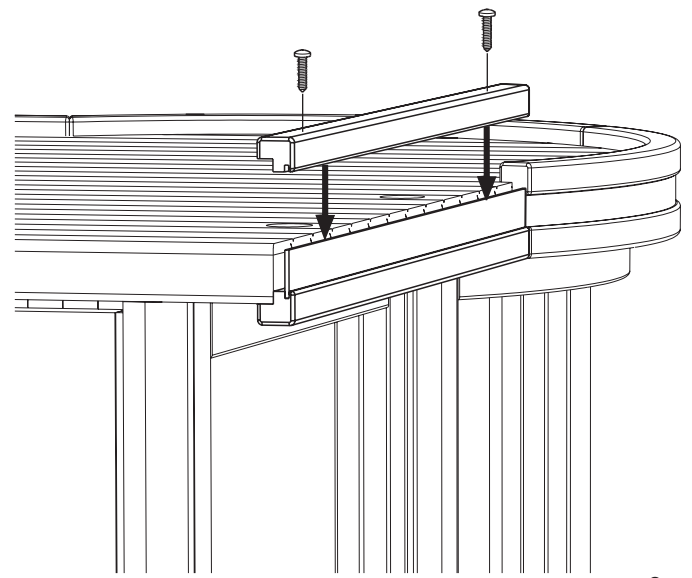
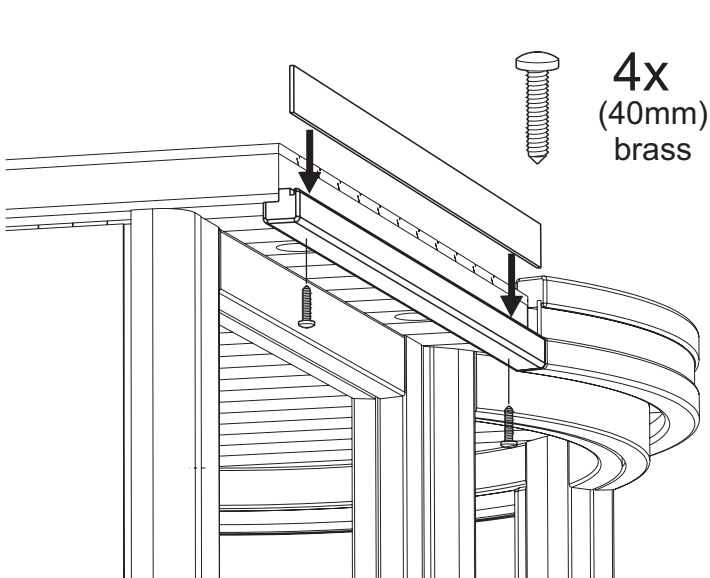
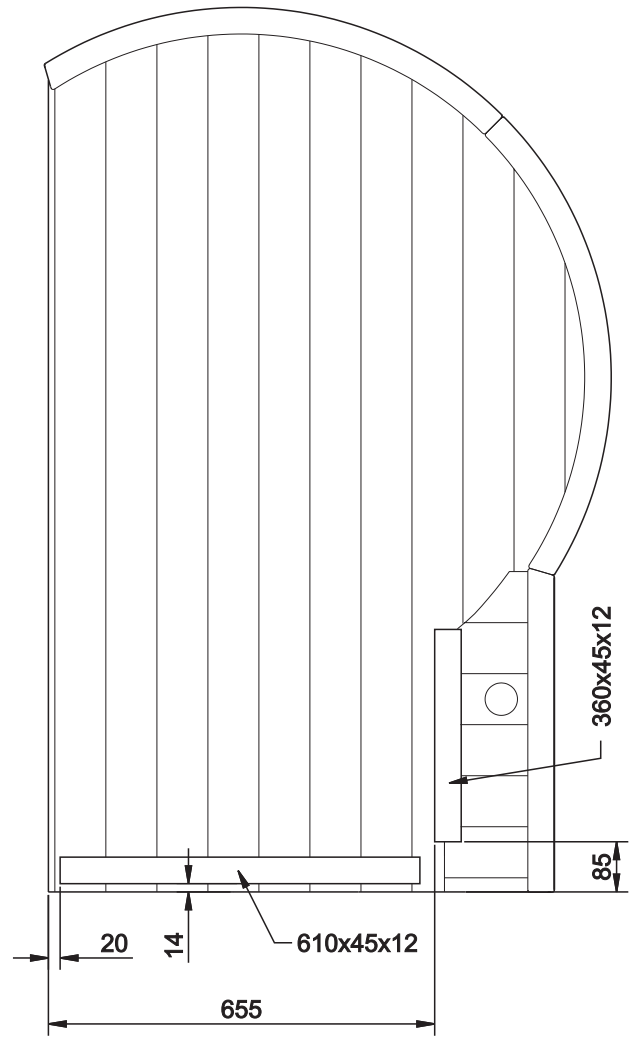
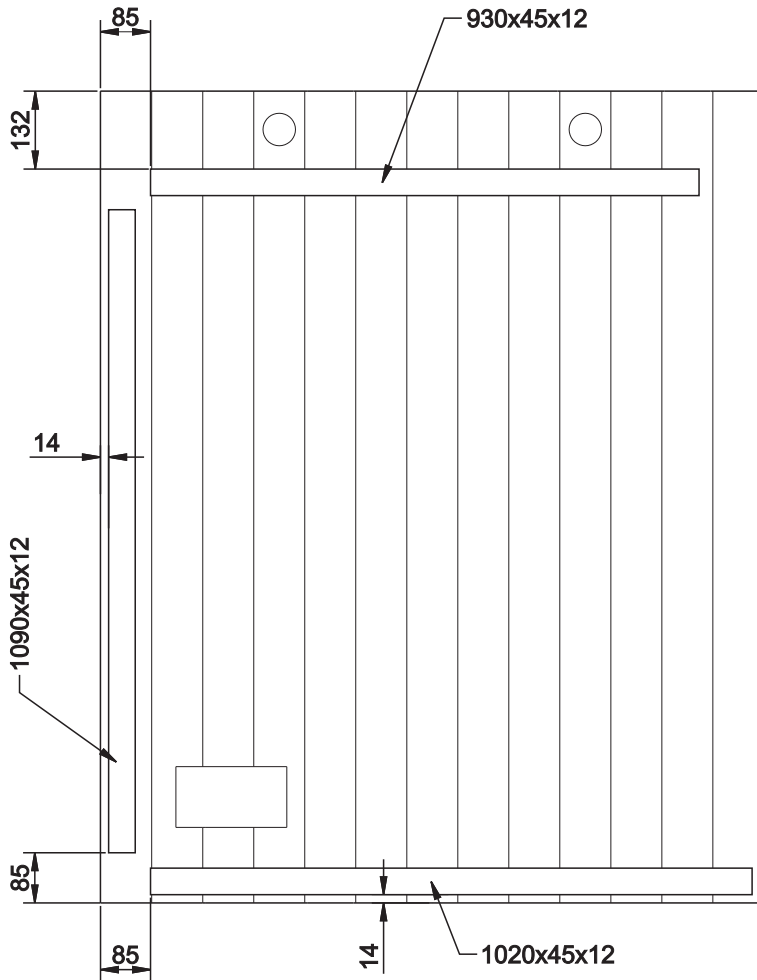
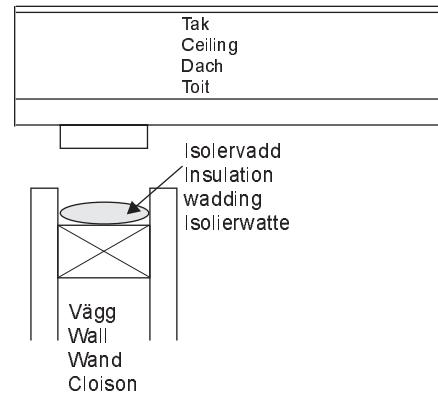
Saw the mouldings to size as shown below. Nail the mouldings to the panelled side. Place wadding-type insulation material in the joints between the wall and ceiling sections.

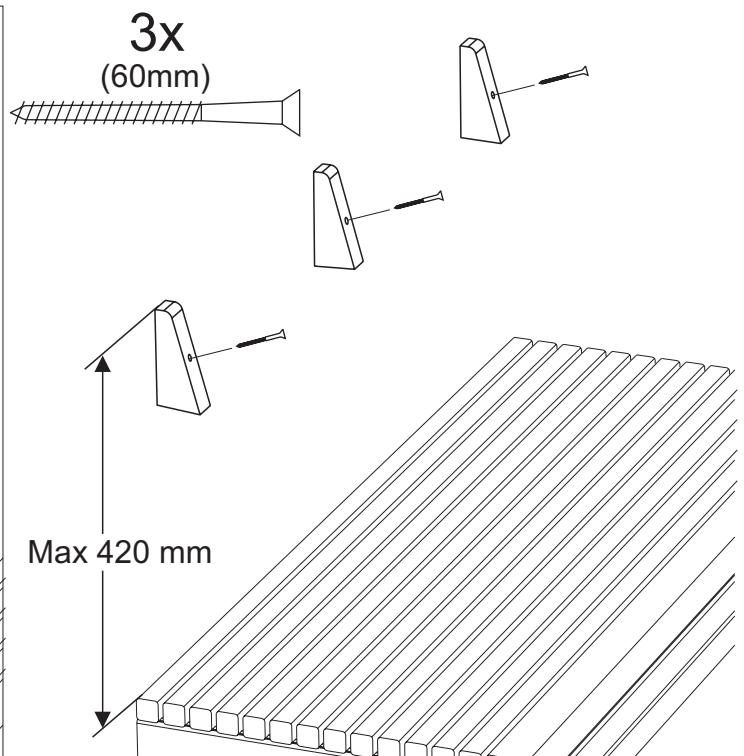
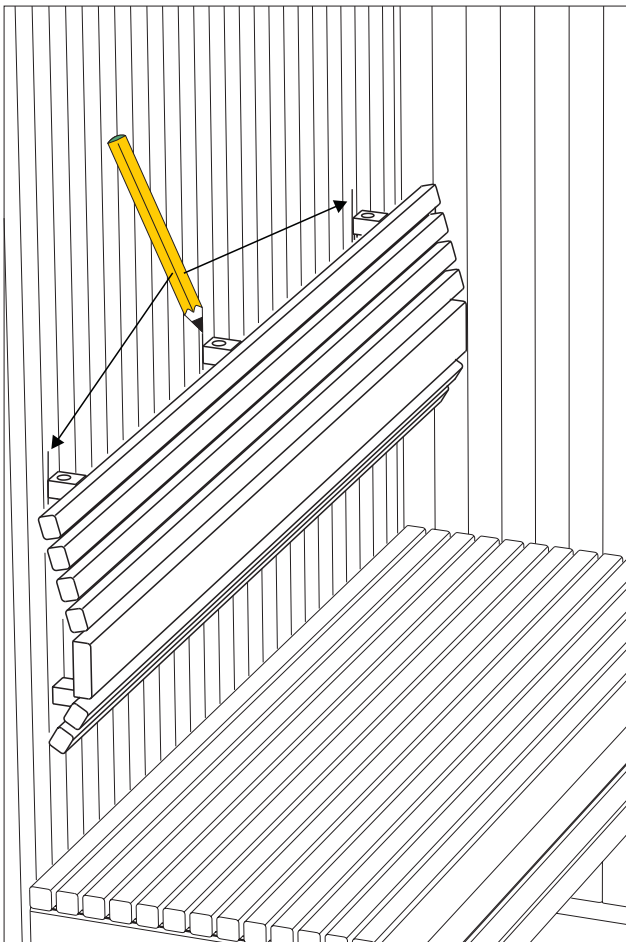
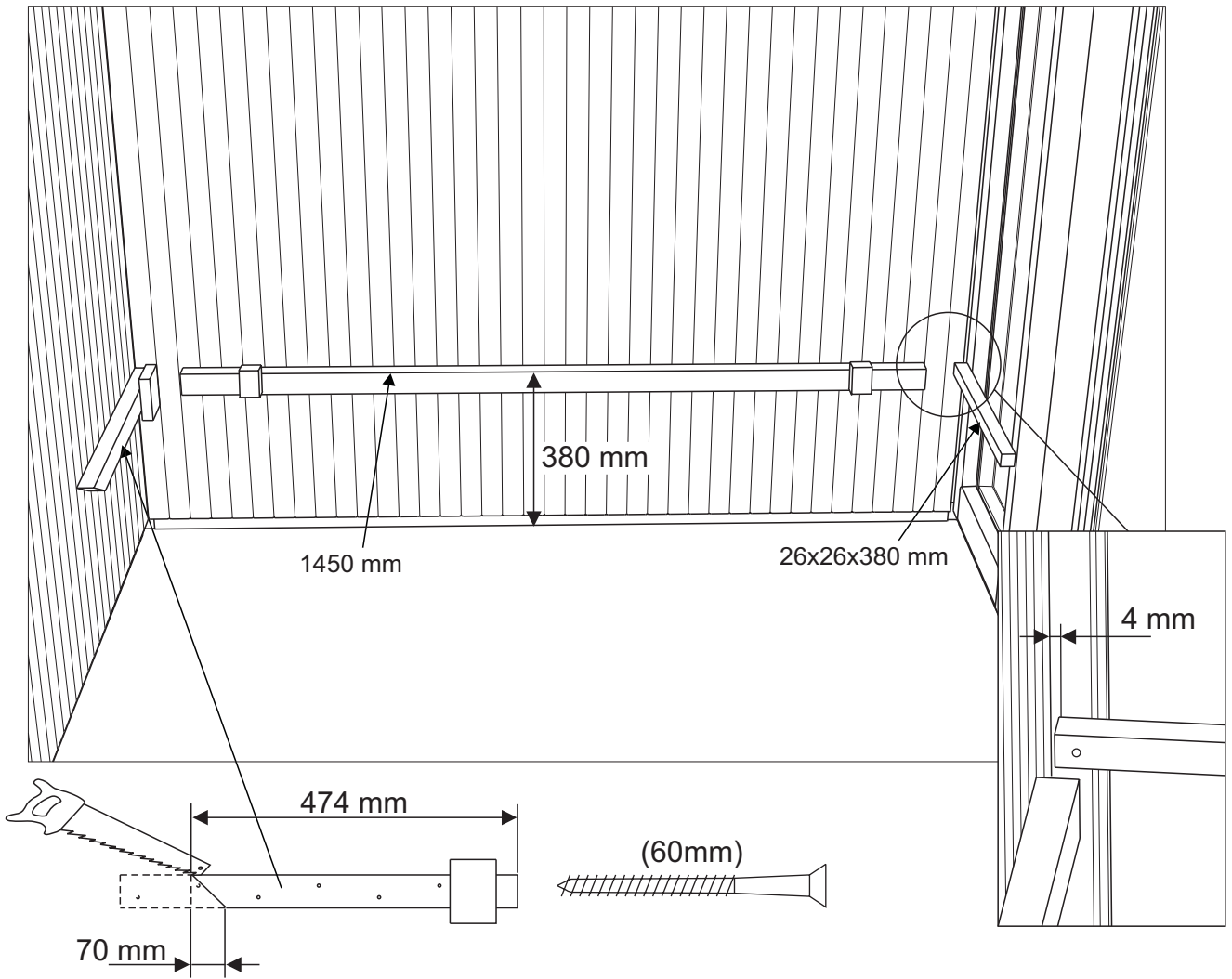
Deckenmontage

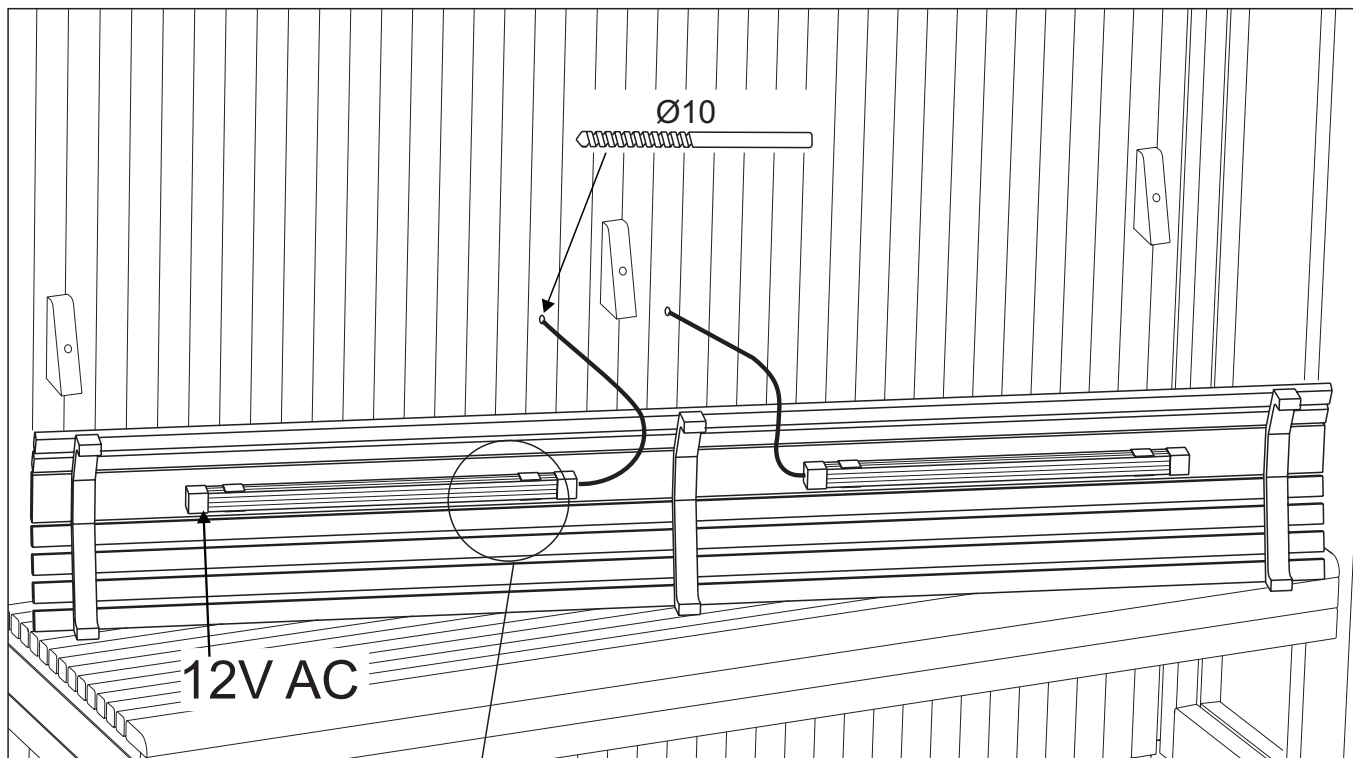
Leisten mit Maßen gemäß Abbildungen unten zuschneiden. Leisten an den Seiten mit Wandverkleidung fastnageln. Zwischen Wand- und Deckensektionen ist das watteähnliche Dichtungsmaterial einzulegen.


Montage du toit

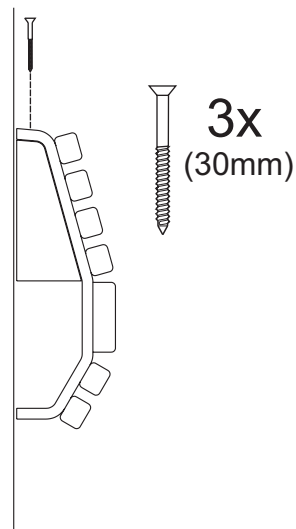
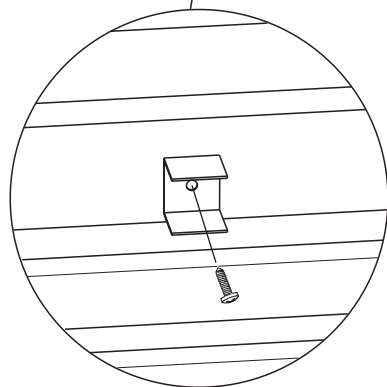
Sciez les tasseaux à la bonne dimension selon les figures ci-dessous. Clouez-les sur la face habillée de lambris. Insérez le joint d'aspect ouateux entre le plafond et les cloisons.





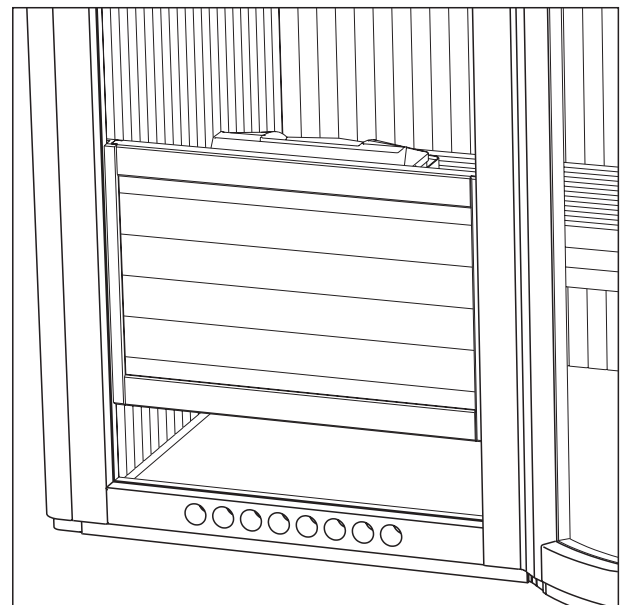
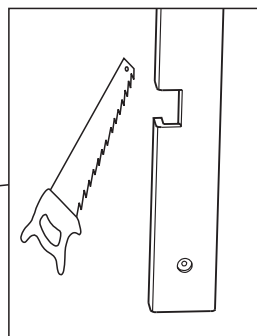
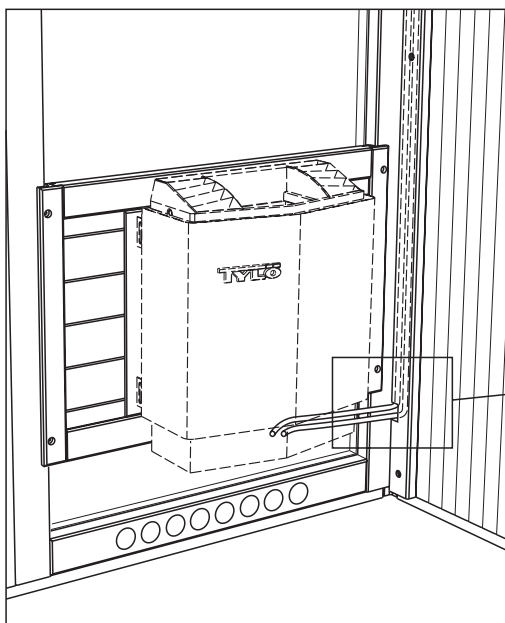
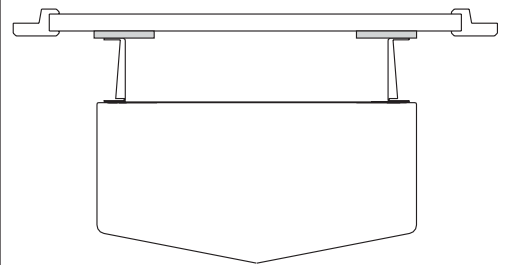
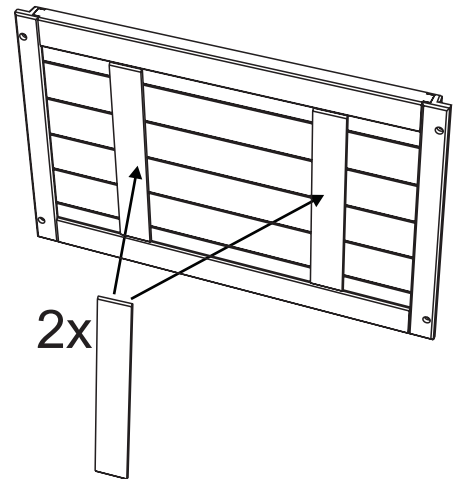
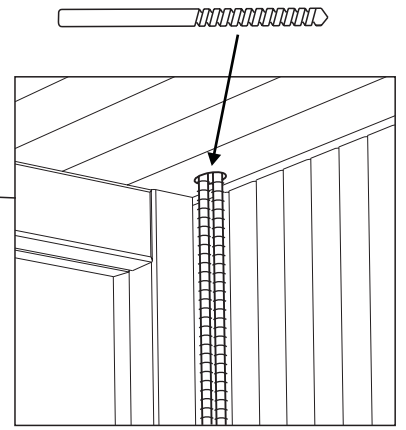
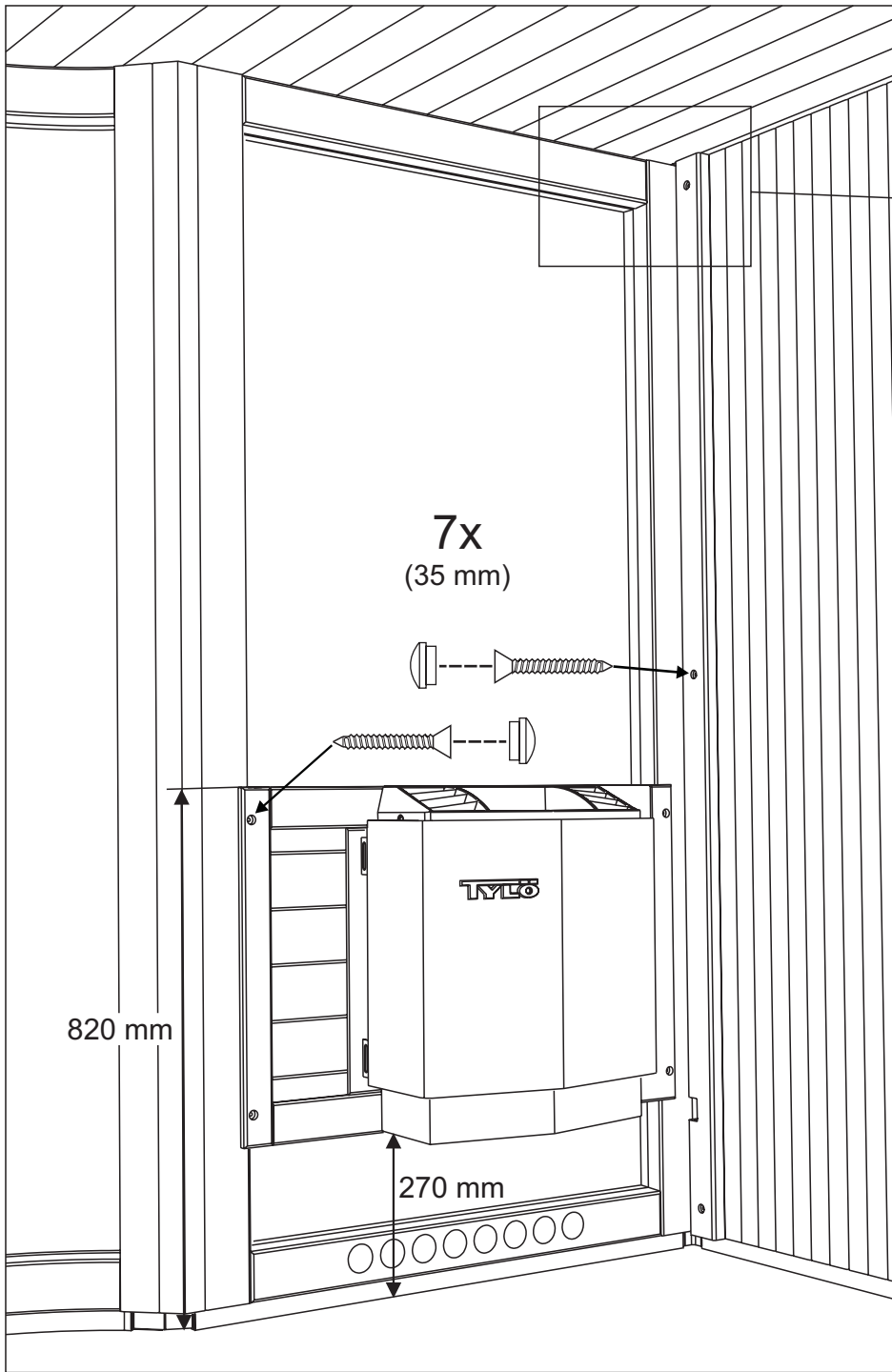


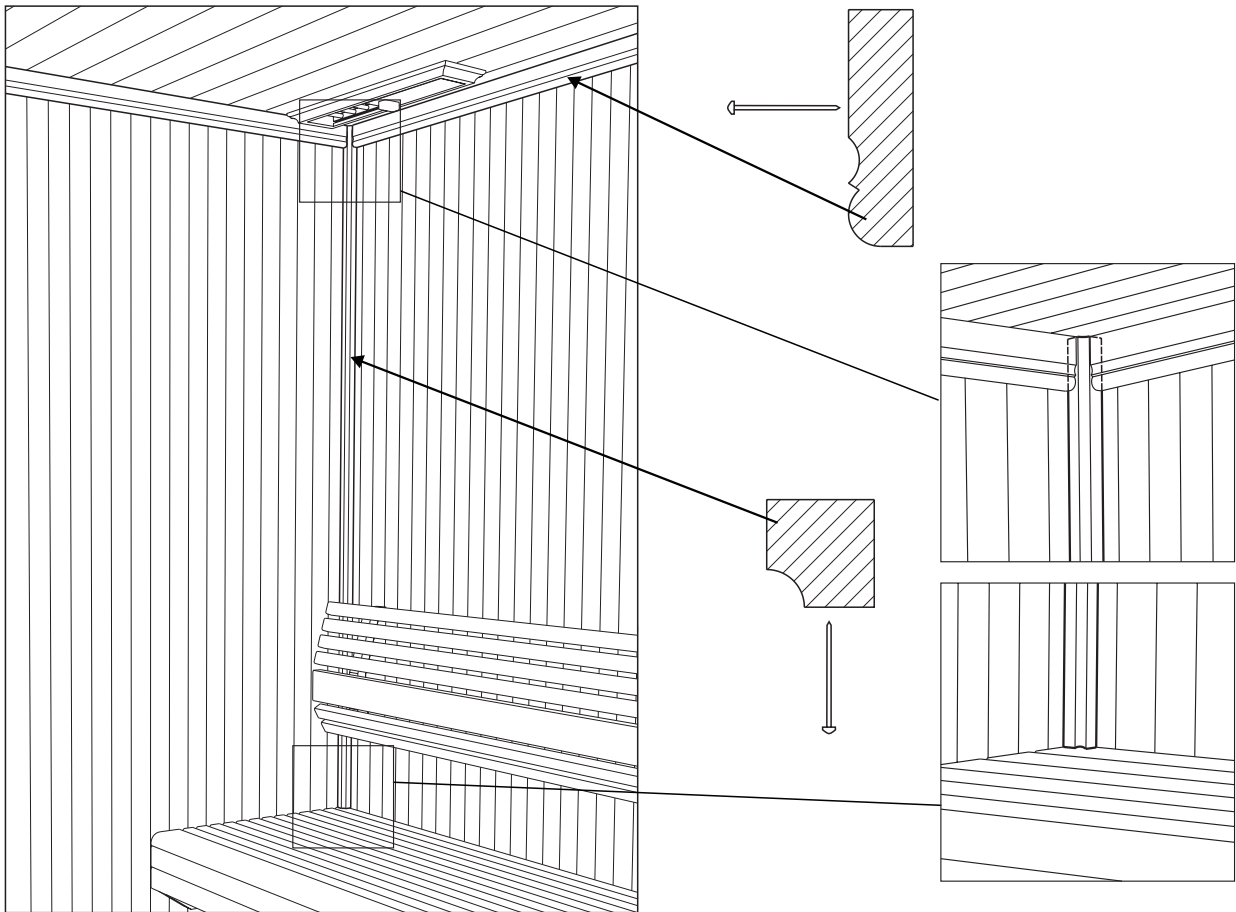

4x
 (B6x13 mm)



WARNING! Installera ej transformatorn inne i basturummet.
ADVARSEL! Transformatoren for lys-skinnen må ikke installeres inne i badstuen.
ADVASEL! Installer ikke transformatoren inde i saunaen.
VAROITUS! Älä asenna valaisimen muuntajaa saunan sisäpuolelle.
WARNING! Do not install light transformer inside the sauna room.
WARNUNG! Transformator nicht in dem Saunaraum installieren.
RECOMMANDATIONS! Ne pas installer le transformateur a l'interieur de la cabine sauna.

WAARSCHUWING! Plaats de transformator niet binnen in de sauna.
¡ADVERTENCIA! No instalar ningún transformador dentro de la sauna.
ATTENZIONE! Non collocare il trasformatore elettrico della lampada all'interno della sauna.
ATENÇÃO! Não instalar o transformador de iluminação no interior da cabine de sauna.
OSTRZEŻENIE! Transformator oświetleniowy należy instalować na zewnątrz sauny.
ВНИМАНИЕ! Не устанавливать трансформатор внутри сауны.





Spika fast de invändiga tak- och hörnlisterna. Spika fast ventilluckan över hålet för inluftsventilen. Se till att luckan glider lätt. Spika fast de yttre hörnlisterna. För enklare rengöring i bastun, stryker du slutligen golvtrall, tröskel och dörrhandtag med transparent golvlack (båtfernissa).

Nail the interior corner and ceiling trim in place. Nail the vent hatch over the air inlet hole, and make sure that the hatch opens and closes freely. Nail the external corner trim into place. Finally, to make cleaning your sauna easier, apply a layer of transparent floor varnish (marine varnish) to the floor decking, door sill and handles.

Innere Decken- und Eckenleisten festnageln. Ventilklappe über der Zuluftöffnung festnageln. Beachten Sie, daß die Klappe gut gleitet. Äußere Eckenleisten festnageln. Zwecks leichterer Reinigung der Sauna sollten Sie schließlich Bodenrost, Schwelle und Türgriff mit transparentem Fußbodenlack (Bootfurniß) behandeln.

Clouez les baguettes d'angle intérieur et les moulures du plafond. Clouez le volet de réglage sur la bouche d'aération. Vérifiez que le volet coulisse bien. Clouez les baguettes d'angle extérieur. Pour faciliter le nettoyage du sauna, appliquez en fin de travaux une couche de vernis transparent (pour bateaux) sur le caillebotis, le seuil et la poignée de la porte.

